

# STRZEGOM

## FUNKCJE NAJWAŻNIEJSZYCH OBIEKTÓW CENTRUM MIASTA

Skala 1:2500

Oprac. R. Eysymontt, M. Siehankiewicz  
Oprac. kart. J. Połamarczuk,  
M. Siehankiewicz

Plan w skali 1:2500 opracowany na podstawie  
planu w skali 1:2000 z 1923 roku, przechowywanego  
w Archiwum Państwowym we Wrocławiu.

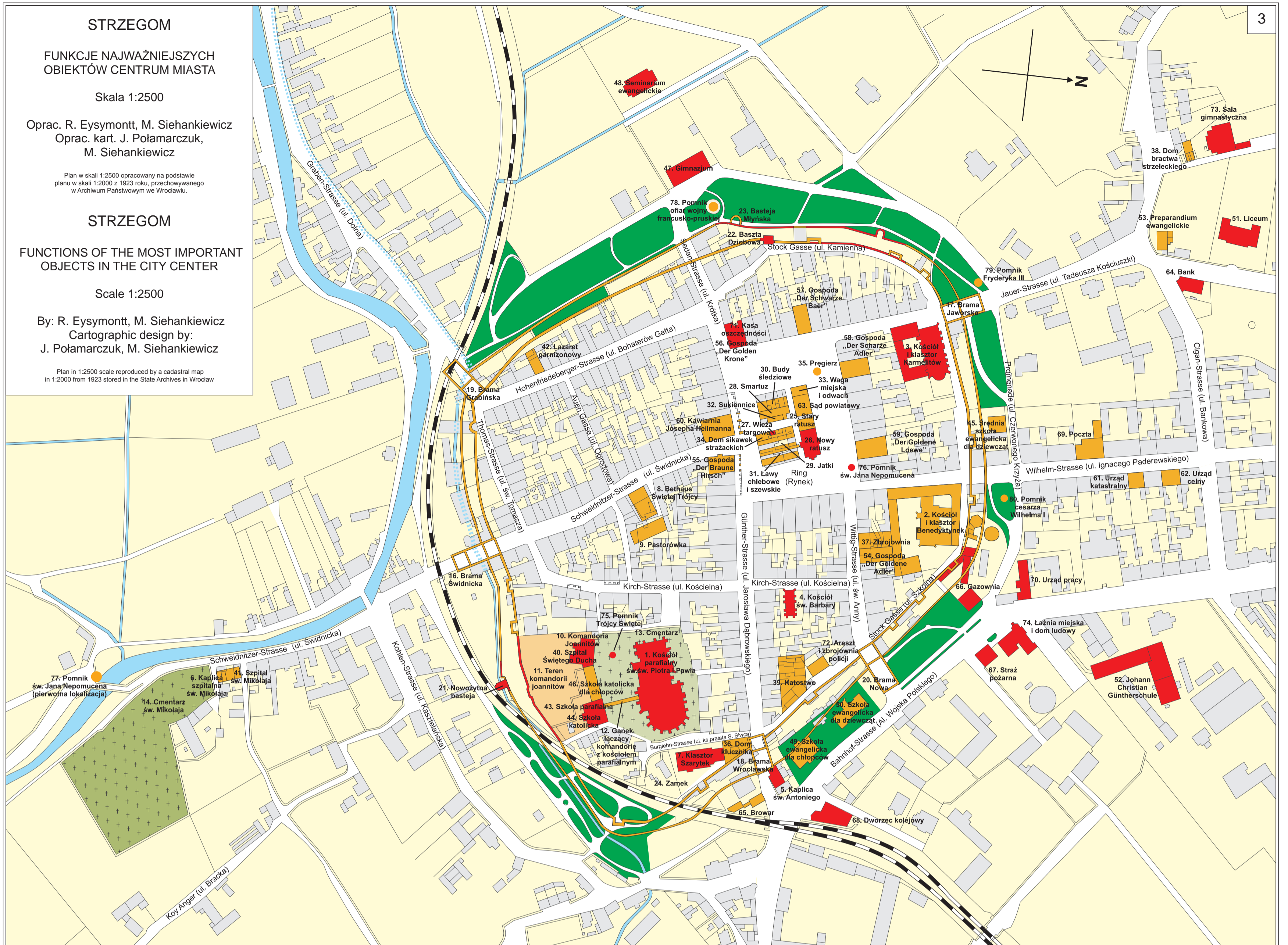
# STRZEGOM

## FUNCTIONS OF THE MOST IMPORTANT OBJECTS IN THE CITY CENTER

Scale 1:2500

By: R. Eysymontt, M. Siehankiewicz  
Cartographic design by:  
J. Połamarczuk, M. Siehankiewicz

Plan in 1:2500 scale reproduced by a cadastral map  
in 1:2000 from 1923 stored in the State Archives in Wrocław



- |   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
| <p>1. Kościół parafialny pw. św. św. Piotra i Pawła (1201 – pierwsza wzmianka – Stary Strzegom); 1239 – konsekracja pierwszego kościoła na obecnym miejscu; do 1318 – mury korpusu i częściowo transeptu obecnej budowli; do 1388 – chor.; do 1522 zasklepienie, wieża; 1718 – pożar i odbudowa; liczne restauracje w XIX w.; 1869–1872 nowe mauerwerk, nowe przypory, wymiana gontu na dachówkę; 1952–1958 przemalowanie sklepień<br/>A parish church of SS Peter and Paul (1201 – first mention – Old Strzegom; 1239 – consecration of the first church on current site; by 1318 – shell walls and partly the transept of the current structure; by 1388 – the choir; by 1522 – the roofing, the tower; 1718 – a fire and rebuilding; many restorations in the 19<sup>th</sup> c.; 1869–1872 – new traceries, new buttresses, shingles replaced with tiles; 1952–1958 – the vaults were rebuilt)</p> <p>2. Kościół i klasztor benedyktynów (1307; 1336–1343 – rozbudowa; 1666, 1718 i 1719 – pożar klasztoru, 1725 – odbudowa; 1961 – rozbiórka)<br/>A church and convent of Benedictine nuns (1307, 1336–1343 expansion; 1666, 1718 and 1719 – fires of the convent; 1725 – rebuilding; 1961 – demolition)</p> <p>3. Kościół i klasztor karmelitów (1382 – poza murami; 1430 – na obecnym miejscu; 1640 – spustoszenie; 1704–1720 rozbudowa; 1819 – przebudowa; 1869 – restauracja)<br/>A Carmelite church and monastery (1382 – outside the walls; 1430 – on the present site; 1640 – ravaged; 1704–1720 – expansion; 1819 – redevelopment; 1869 – restoration)</p> <p>4. Kościół pw. św. Barbary na miejscu dawnej synagogi (przed 1463; 1650 – przebudowa; 1870 restauracja)<br/>A church of St. Barbara on the place former Synagogue (before 1463; 1650 – redevelopment; 1870 – restoration)</p> <p>5. Kaplica pw. św. Antoniego (pocz. XVI w.; XVII w. – przebudowa)<br/>A chapel of St. Anthony (early 16<sup>th</sup> c.; 17<sup>th</sup> c. – redevelopment)</p> <p>6. Kaplica szpitalna św. Mikołaja (przed 1327; 1815 – przebudowa; 1881 – rozbiórka)<br/>A hospital chapel of St. Nicolas (before 1327; 1815 – redevelopment; 1881 – demolition)</p> <p>7. Klasztor Szarytek (po 1892)<br/>A convent of the Daughters of Charity of Saint Vincent de Paul (after 1892)</p> | <p>8. Bethaus Świętej Trójcy (1742; przed 1828 – rozbiórka)<br/>A house of prayer (Bethaus) of the Holy Trinity (1742; before 1828 – demolition)</p> <p>9. Pastorówka (1742; przed 1828 – rozbiórka)<br/>A pastor's house (1742; before 1828 – demolition)</p> <p>10. Komandoria Joannitów (XVII w./1484/1704)<br/>A Komturei of the Sovereign Military Hospitaller Order of St. John of Jerusalem (12<sup>th</sup> c./1484/1704)</p> <p>11. Teren komandorii joannitów<br/>Premises of a Komturei of the Sovereign Military Hospitaller Order of St. John of Jerusalem</p> <p>12. Ganek łączący komandorię z kościołem parafialnym<br/>A gallery connecting the Komturei with the parish church</p> <p>13. Cmentarz przy kościele parafialnym (XIII w. – przed 1272?; do 1817)<br/>A cemetery of St. Nicolas (before 1327?)</p> <p>14. Cmentarz św. Mikołaja (przed 1327?)<br/>A cemetery of St. Nicolas (before 1327?)</p> <p>15-23. Mury obronne i fortyfikacje (1299, XV w.; 1475 – drugi pas umocnień)<br/>Defensive walls and fortifications (1299, 15<sup>th</sup> c.; 1475 – a second strip of fortifications)</p> <p>16. Brama Szwidnicka<br/>Szwidnicka Gate</p> <p>17. Brama Jaworska<br/>Jaworska Gate</p> <p>18. Brama Wrocławska<br/>Wrocławska Gate</p> <p>19. Brama Grabińska<br/>Grabinska Gate</p> <p>20. Brama Nowa<br/>A New Gate</p> <p>21. Nowożytna basteja (1475)<br/>A modern time roundel (1475)</p> <p>22. Baszta Dziołowa – „Schnabel Turm” (po 1378)<br/>Dziołowa Keep – Schnabel Turm (after 1378)</p> <p>23. Basteja Młyńska<br/>Młyńska Roundel</p> <p>24. Zamek (pocz. XIV w.; 1888 – rozbiórka)<br/>Castle (early 14<sup>th</sup> c.; 1888 – demolition)</p> | <p>25. Stary ratusz (1455/1471 w.; 1828 – przebudowa; od 1855 sąd) (1742; przed 1828 – rozbudowa; od 1855 sąd)<br/>The old town hall (1455–1471 c.; 1828 – redevelopment; after 1855 court)</p> <p>26. Nowy ratusz (1858–1860; 1930 – przebudowa)<br/>The new town hall (1858–1860; 1930 – redevelopment)</p> <p>27. Wieża targowa (XIV w.; 1533/1672/1781)<br/>A fair tower (14<sup>th</sup> c.; 1533/1672/1781)</p> <p>28. Smarutz (XIII w.; 1560, 1779)<br/>A fair house (Schmeltenhaus) (13<sup>th</sup> c.; 1560, 1779)</p> <p>29. Jatkii (przed 1278; 1865 likwidacja)<br/>Meat stalls (before 1278, 1865 – closed-down)</p> <p>30. Budy śledziowe (1338/ od kon. XIX w. domy mieszkalne)<br/>Herring stalls (1338/ from the late 19<sup>th</sup> c. – residential houses)</p> <p>31. Lawy chlebowe i szewskie (przed 1317)<br/>Bread and shoemakers stalls (before 1317)</p> <p>32. Sukiennice (przed 1342)<br/>A cloth hall (before 1342)</p> <p>33. Waga miejska i odwach (pierwsza wzmianka 1336; nowy budynek 1555; odwach od 1612)<br/>Town scales and a guardroom (1336 – first mention; 1555 – a new building; from 1612 – a guardroom)</p> <p>34. Dom szaławek strażackich (1555)<br/>A fire hose house (1555)</p> <p>35. Pregierz<br/>A pillory</p> <p>36. Dom Klucznika (przed 1528)<br/>A keyholder's house (before 1528)</p> <p>37. Zbrojownia<br/>A gunsmith's house (before 1528)</p> <p>38. Dom bractwa strzeleckiego (1587 – strzelnica; 1797 – rozbudowa)<br/>A shooting society house (1587 – a shooting range; 1797 – redevelopment/1797)</p> <p>39. Katoszwo<br/>An executioner's house</p> <p>40. Szpital pamiłnic Świętego Ducha<br/>A hospital of the Holy Spirit of the Sovereign Military Hospitaller Order of St. John of Jerusalem</p> <p>41. Szpital św. Mikołaja (przed 1327/1464/1815–1816)<br/>A hospital of St. Nicolas (before 1327/1464/1815–1816)</p> | <p>42. Lazaret garnizonowy (1799)<br/>A garrison field hospital (1799)</p> <p>43. Szkoła parafialna (1305)<br/>A parish school (1305)</p> <p>44. Szkoła katolicka (1822–1824)<br/>A Catholic school (1822–1824)</p> <p>45. Średnia szkoła ewangelicka dla dziewcząt (1851)<br/>An Evangelical secondary school for girls (1851)</p> <p>46. Szkoła katolicka dla chłopców (1865)<br/>A Catholic school for boys (1865)</p> <p>47. Gimnazjum (1874)<br/>A middle school (1874)</p> <p>48. Seminarium ewangelickie (1909)<br/>An Evangelical seminary (1909)</p> <p>49. Szkoła ewangelicka dla chłopców<br/>An Evangelical school for boys</p> <p>50. Szkoła ewangelicka dla dziewcząt<br/>An Evangelical school for girls</p> <p>51. Liceum (1914)<br/>A college (1914)</p> <p>52. Johann Christian Güntherschule<br/>Johann Christian Güntherschule</p> <p>53. Preparandium ewangelickie<br/>An Evangelical preparandum</p> <p>54. Gospoda „Der Goldene Adler” („Pod Złotym Orłem”)<br/>Der Goldene Adler (The Gold Eagle) Inn</p> <p>55. Gospoda „Der Braune Hirsch” („Pod Brązowym Jeleniem”)<br/>Der Braune Hirsch (The Brown Stag) Inn</p> <p>56. Gospoda „Der Golden Krone” („Pod Złotą Koroną”)<br/>Der Golden Krone (The Gold Crown) Inn</p> <p>57. Gospoda „Der Schwarze Baer” („Pod Czarnym Niedźwiedziem”)<br/>Der Schwarze Baer (The Black Bear) Inn</p> <p>58. Gospoda „Der Schwarze Adler” („Pod Czarnym Orłem”)<br/>Der Schwarze Adler (The Black Eagle) Inn</p> <p>59. Gospoda „Der Goldene Löwe” („Pod Złotym Lwem”)<br/>Der Goldene Löwe (The Gold Lion) Inn</p> <p>60. Kawiarnia Josepha Heilmanna<br/>Joseph Heilmann's coffee house</p> <p>61. Urząd katastralny<br/>A cadastral office</p> | <p>62. Urząd celny<br/>A customs house</p> <p>63. Sąd powiatowy (1855)<br/>A district court (1855)</p> <p>64. Bank (1906)<br/>A bank (1906)</p> <p>65. Browar (kon. XIX w.)<br/>A brewery (the late 19<sup>th</sup> c.)</p> <p>66. Gazownia (przed 1862)<br/>A gasworks (before 1862)</p> <p>67. Straż pożarna (1904)<br/>A fire service station (1904)</p> <p>68. Dworzec kolejowy (1912–1914)<br/>A railway station (1912–1914)</p> <p>69. Poczta (1898)<br/>A post office (1888)</p> <p>70. Urząd pracy<br/>An employment office</p> <p>71. Kasa oszczędności (ok. 1900)<br/>A savings bank (ca. 1900)</p> <p>72. Areszt i zbrojownia policji<br/>A police remand and armory</p> <p>73. Sala gimnastyczna (1909)<br/>A gymnasium (1909)</p> <p>74. Łaźnia miejska i dom ludowy (1905)<br/>A town bath house and a people's house (1905)</p> <p>75. Pomnik Trójcy Świętej (1729)<br/>A monument to the Holy Trinity (1729)</p> <p>76. Pomnik św. Jana Nepomucena (1735)<br/>A monument to St. John Nepomucene (1735)</p> <p>77. Pomnik Jana Nepomucena (pierwotna lokalizacja)<br/>A monument to St. John Nepomucene (the original location)</p> <p>78. Pomnik ofiar wojny francusko-pruskiej (1880)<br/>A monument to the victims of the French-Prussian war (1880)</p> <p>79. Pomnik Fryderyka III (1908)<br/>A monument to Frederick III (1908)</p> <p>80. Pomnik cesarza Wilhelma I (1897)<br/>A monument to William I (1897)</p> |
|---|--|---|--|---|